

„Извршена је анализа рукописа превода уџбеника Техника и технологија 7 - уџбеник за седми разред основне школе, на мађарском језику и писму, аутора Ивана Ђиласова, Дијане Каруовић и Ивана Палинкаша.

Констатује се да је горе наведени уџбеник превод уџбеника Техника и технологија 7 - уџбеник за седми разред основне школе истих аутора, издатог на српском језику и ћириличком писму, издавача Нови Логос, Београд којег је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрило за издавање и употребу Решењем број: 650-02-00260/2021-07 од 28.01.2022.

*Уџбеник је подељен садржински на следеће делове: Живојно и радно окружење, Саобраћај, Техничка и дијалогна исменоси, Ресурси и производња, Конструкцијорско моделовање.*

Показатељ 1 – уџбеник поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

Показатељ 2 - Дужина и конструкција реченице одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченична конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси да градиво буде разумљиво.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик уџбеника је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Извршена је анализа рукописа превода другог наставног средства - Извршена је анализа рукописа превода рукописа Техника и технологија 7 - Збирке материјала за конструкторско моделовање машина и механизма, за седми разред основне школе, на мађарском језику и писму, аутора Драгана Урошевића и Ивана Ђиласова.

Констатује се да је горе наведено друго наставно средство превод истог рукописа Техника и технологија 7 - Збирке материјала за конструкторско моделовање машина и механизма, за седми разред основне школе, истих аутора, издатог на српском језику и

ћириличком писму, издавача Нови Логос, Београд којег је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрило за издавање и употребу Решењем број: 650-02-00464/2019-07 од 12.02.2020.

Збирка је подељена на *вежбе на 48 сѝрана*.

Показатељ 1 – уџбеник поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

Предлози за исправку:

- на следећим страницама П-профил треба исправити на U profil: 6., 7., 17., 21., 23., 25., 27., 31., 33. страна.

Показатељ 2 - Дужина и конструкција реченице одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченична конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси да градиво буде разумљиво.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик уџбеника је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.,,